**Отражение норм этикета в китайских идиоматических выражениях**

***Бянь Чуанчжи***

***Студент (бакалавр)***

***Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова***

***Институт русского языка и культуры, Москва, Россия***

***E-mail:*** [*15726357006@163.com*](mailto:15726357006@163.com)

Как известно, идиоматические выражения являются одними из ключевых элементов национального культурного сознания. Они не только воплощают в себе языковую мудрость, но и отражают социальные ценности и нормы, характерные для общества. Идиомы играют важную роль в передаче правил этикета, поскольку они фиксируют сложившиеся нормы социального взаимодействия и служат инструментом их передачи будущим поколениям. Кроме того, идиомы оказывают влияние на восприятие этических норм в обществе. Например, выражения, связанные с почтительным отношением к старшим и уважением социальных иерархий, закрепляют важность этих принципов в сознании носителей языка. Это проявляется как в межличностном, так и в официальном общении. Таким образом, идиоматические выражения становятся неотъемлемым элементом социальной структуры, поддерживающим традиционные нормы поведения.

Целью данной работы является отбор и структурирование идиоматических выражений, формирующих основу социального поведения китайского общества. Нами было проанализировано более 50 примеров, из которых мы отобрали 12, наиболее точно отражающих особенности китайского социального этикета. Все идиомы мы разделили на три категории: уважение, вежливость и честность.

**Итак, обратимся к первой группе «Уважение».** Уважение – одно из ключевых понятий китайской культуры. Эта ценность, сформировавшаяся под влиянием конфуцианства, проявляется в почитании старших, учителей и социальных авторитетов. Отметим, уважительное отношение не ограничивается только статусом или возрастом, оно является универсальной социальной договорённостью [1], [2].

1. Сыновья почтительность – основа всех добродетелей.

Уважение родителей и забота о старших не только укрепляют семейные узы, но и способствуют социальной стабильности в обществе. Это проявление личной культуры, приводящей к гармонизации семейных и общественных отношений. В христианском мире в подобных случаях часто обращаются к библейской заповеди почитания родителей.

2. Уважай старших, заботься о младших.

Подчёркивается важность иерархии и ответственности в межличностных отношениях. Почитание старших – дань их опыту, забота о младших – вклад в будущее. Такая иерархия поддерживает стабильные отношения в семье и обществе.

3. Старший в доме – драгоценность.

Мудрость и жизненный опыт пожилых людей обогащают семью. Уважение старших благотворно влияет на сплочённость семьи и повышает моральный облик общества.

4. Человек, уважающий других, сам будет уважаем.

Взаимность в отношениях – основа гармонии. Неуважение ведёт к разобщённости и неприятию. В русской культуре в таких случаях говорят: уважающий других – уважает себя.

**Вторая группа «Вежливость».** Вежливость – базовый принцип социального взаимодействия, влияющий на развитие гармоничного общения [1].

1. Уступи, если это возможно, не будь излишне строгим.

Акцент сделан на снисходительности. Умение прощать и уступать приводит к смягчению конфликтов и укрепляет взаимопонимание как в семье, так и в обществе.

2. Избыток вежливости не раздражает.

Вежливость минимизирует недопонимание и укрепляет доверие. В русской культуре в подобных ситуациях используют выражение «кашу маслом не испортишь».

3. От доброго слова согреешься зимой, а от злого замёрзнешь летом.

Показана сила слова: оно может как исцелить, так и ранить. В русской культуре в таких случаях говорят: доброе слово и кошке приятно.

4. Беда и счастье изрекаются устами.

Осмотрительность в словах предотвращает конфликты и приносит удачу. В данном контексте можно вспомнить стихотворение В.С. Шефнера «Слова», в котором ярко показана созидательная и разрушительная сила человеческого слова.

**Третья группа «Честность».** Честность – краеугольный камень стабильности в бизнесе, праве и межличностных отношениях [1], [2].

1. Без доверия человек не устоит.

Честность – основа репутации. Её отсутствие подрывает социальные связи и общественные устои.

2. Потерявший доверие не устоит в мире.

Честность является залогом успеха как в межличностных, так и в международных отношениях.

3. Честность – первостепенная добродетель.

Недоверие к лжецу приводит к репутационным потерям, разрушающим его положение в обществе.

4. Слово должно быть твёрдым, а действие – результативным.

Пустые обещания уничтожают доверие. В русской культуре в подобных случаях используют выражение «слово – не воробей, вылетит – не поймаешь».

Подводя итоги, отметим: нами было выявлено три ключевые ценности китайской культуры: **уважение, вежливость и честность**. Данные категории не только отражают традиционные ценности, но и регулируют повседневную коммуникацию, помогая устанавливать гармоничные отношения между людьми. Кроме того, мы можем сказать, что названные выше ценности являются универсальными как для китайской, так и для русской лингвокультур.

**Литература**

1. Вэнь Дуаньчжэн и др. Полный сборник китайских пословиц. Шанхай: Шанхайское издательство лексикографической литературы, 2004. (温端政等. 中国谚语大全. 上海辞书出版社. 2004). URL: <http://www.esk365.com/yanyu/> (дата обращения: 19.03.2025).

2. Большой словарь китайских идиом. Шанхай: Шанхайское издательство лексикографической литературы, 2007. (汉语成语大辞典. 上海辞书出版社. 2007). URL: <https://cy.pcccp.cn/> (дата обращения: 19.03.2025).